

# e13 Πηνελόπη (nach Apollodor)

**Das Augment** kennzeichnet den Indikativ in der Vergangenheit (Nebentempora: Impf., Aorist, Plqurf.).

Es steht vor dem Verbalstamm, also hinter dem Präfix, z.B. ἀπο-λείπω – ἀπ-έ-λιπον, ἀνευρίσκω - ἀν-ἤρουν.

1. **Das syllabisches Augment -έ** tritt vor den anlautenden Konsonanten des Verbalstammes:

λύω· ἔ-λυον (löste), φοβέω· ἐ-φόβουν (erschreckte), τρέφω· ἔ-τρεφον (ernährte)

2. **Das temporale Augment** ist die Dehnung anlautender Vokale oder Diphthonge des Verbalstammes:

α-/ε- > η-; α-/αι- > η-; αυ-/ευ- > ηυ-; ο- > ω-; οι- > ωι-; ι- > ῑ-; υ- > ῡ-; η- > η-

## Imperfekt

## Aorist II

	<b>Aktiv</b> <i>verlieb</i>	<b>Mediopassiv</b> <i>lieb von mir zurück</i>	<b>Aktiv</b> <i>verlieb</i>	<b>Aktiv</b> <i>verlassen</i>	<b>Medium</b> <i>lieb von mir zurück</i>
1.Sg.	ἔ-λειπ-ο-ν	ἐ-λειπ-ό-μην	ἔ-λιπ-ο-ν	λιπ-εῖν (!)	ἐ-λιπ-ό-μην
2.Sg.	ἔ-λειπ-ε-ς	ἐ-λείπ-ου <-ε-σο	ἔ-λιπ-ε-ς		ἐ-λίπ-ου <-ε-σο
3.Sg.	ἔ-λειπ-ε(ν)	ἐ-λείπ-ε-το	ἔ-λιπ-ε(ν)	λιπ-ών, -όντος (!)	ἐ-λίπ-ε-το
1. Pl.	ἔ-λείπ-ο-μεν	ἐ-λειπ-ό-μεθα	ἔ-λίπ-ο-μεν	λιπ-ούσα, -ούσης (!)	ἐ-λιπ-ό-μεθα
2. Pl.	ἔ-λείπ-ε-τε	ἐ-λείπ-ε-σθε	ἔ-λίπ-ε-τε	λιπ-όν, -όντος (!)	ἐ-λίπ-ε-σθε
3. Pl.	ἔ-λειπ-ο-ν	ἐ-ελείπ-ο-ντο	ἔ-λιπ-ο-ν		ἐ-λίπ-ο-ντο

	VII.26 Ὀδυσσεὺς δὲ ἦκε εἰς τὴν πατρίδα	
	καὶ ἦρε τὸν οἶκον ἀπολόμενον·	
	ὡς γὰρ ἐνόμιζον αὐτὸν ἀποθανεῖν,	
	Πηνελόπην ἐμῶντο ἐκ Δουλιχίου μὲν νζ' ἄνδρες.	νζ' = πενήκοντα καὶ ἐπτά
5	οὔτοι γὰρ ἐπορεύοντο εἰς τὰ βασίλεια	
	καὶ δαπανῶντες τὰς Ὀδυσσεῶς ἀγέλας εὐωχοῦντο.	
	Πηνελόπη δὲ ἀναγκαζομένη τὸν γάμον ὠμολογεῖτο	
	ὅτε τὸ ἐντάφιον Λαέρτη πέρας ἔξει,	
	καὶ τοῦτο ὕφαινεν ἐπὶ ἔτη τρία,	
10	δι' ἡμέρας μὲν ὕφαινεν,	δι' ἡμέρας „tagsüber“
	νύκτωρ δὲ ἀνέλυεν.	
	τοῦτον τὸν τρόπον ἐξηπατῶντο οἱ μνηστήρες ὑπὸ τῆς Πηνελόπης,	
	μέχρι ἐξευρέσεως.	
	Ὀδυσσεὺς δὲ ἐπεὶ ἔμαθε τὰ κατὰ τὴν οἰκίαν,	
15	καὶ ὡς μεταίτης πρὸς Εὐμαῖον οἰκέτην ἀφίκετο,	
	μετὰ δὲ ταῦτα Τηλεμάχῳ ἀναγνωρίζεται,	
	καὶ παρεγένετο εἰς τὴν πόλιν.	
	Μελάνθιος δὲ αὐτοῖς συνέτυχεν ὁ αἰπόλος	
	καὶ οἰκέτης ὢν ἠτίμαζε.	
20	Ὀδυσσεὺς δὲ παραγενόμενος εἰς τὰ βασίλεια	
	τοὺς μνηστήρας μετήτει τροφήν,	
	καὶ εὐρῶν μεταίτην Ἴρον καλούμενον ἐπάλαιε αὐτῷ.	
	Εὐμαίῳ δὲ μηνύσας ἑαυτὸν καὶ Φιλοτίῳ	
	μετὰ τούτων καὶ Τηλεμάχου τοῖς μνηστήρσιν ἐπεβούλευ(σ)ε.	
25	Πηνελόπη δὲ τοῖς μνηστήρσιν παρέσχε Ὀδυσσεῶς τόξον,	
	ὃ παρὰ Ἰφίτου ποτὲ ἔλαβε,	
	καὶ τῷ τοῦτο τείνοντι ὠμολογήσατο αὐτὴ συνοικήσειν.	
	οὐδεὶς μὲν αὐτῶν τείνειν δυνατὸς ἦν,	
	λαβὼν δὲ Ὀδυσσεὺς τοὺς μνηστήρας κατετόξευσε	
30	σὺν Εὐμαίῳ καὶ Φιλοτίῳ καὶ Τηλεμάχῳ.	
	ἀνείλε δὲ καὶ Μελάνθιον	
	καὶ τὰς συνευναζομένας τοῖς μνηστήρσιν θεραπαίνας,	συνευνάζομαι τινί „schlafen mit jdm.“
	καὶ τῇ γυναικὶ καὶ τῷ πατρὶ ἀνεγνωρίσατο.	